

# VEVOR XMZ-F-D1

Nezávislé naftové topidlo 8 kW · 12V · LCD · Bluetooth

---

Uživatelský manuál / User Manual / Bedienungsanleitung

CZ

# SUNNYSOFT

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **Nepoužívejte v uzavřených nebo nevětraných prostorech — nebezpečí OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM.**
- **Výfukové potrubí vždy vedte ven z prostoru. Nikdy nesmí ústít dovnitř.**
- **Při plnění palivem topidlo VŽDY VYPNĚTE.**
- **Za chodu neodpojujte napájení. Po vypnutí vyčkejte 3–5 minut, dokud topidlo zcela nezastaví.**
- **Udržujte okolí výfukového potrubí bez hořlavých materiálů.**
- **Přehřátí se aktivuje při >270 °C — neodpojujte napájení, nechte přirozeně vychladnout.**
- **Napájecí napětí: 12V DC, proud 12A. Nepoužívejte tenké kabely (<2 mm<sup>2</sup>).**
- **Topidlo neinstalujte nastojeném — pouze vodorovně nebo nakloněné dolů.**

## Popis produktu

VEVOR XMZ-F-D1 je výkonné nezávislé naftové vzduchové topidlo 8 kW pro vozidla, karavany, lodě a dílny. Napájené z 12V DC zdroje ohřívá vzduch bez přímého zapojení do chladicího okruhu vozidla. Disponuje LCD ovladačem, dálkovým ovládním a Bluetooth aplikací pro ovládním z telefonu. Vyhřeje prostor 20–25 m<sup>2</sup> na nastavitelnou teplotu 8–36 °C za přibližně 10 minut. Z nádrže 10 litrů vydrží topit až 16 hodin.

## Instalace

- Topidlo instalujte VODOROVNĚ nebo nakloněné dolů — nikdy nastojeném.
- Kolem topidla ponechte min. 10 cm volný prostor pro ventilaci.
- Výfukové potrubí vedte vždy ven z vozidla/prostoru a dolů nebo vodorovně.
- Sací potrubí nasávejte čerstvý vzduch zvenku, ne z kabiny.
- Napájení: 12V DC, minimální proud 12A. Průřez kabelu >2 mm<sup>2</sup>.
- Před prvním spuštěním ručně proplácejte palivo: Ve vypnutém stavu podržte tlačítko po dobu >7 sekund (displej ukáže „300“).

## Ovládním

<b>ZAPNUTÍ</b>	Stiskněte tlačítko ON/OFF. Topidlo se rozehřeje za 3–5 minut.
<b>VYPNUTÍ</b>	Stiskněte ON/OFF. Vyčkejte 3–5 minut, dokud topidlo zcela nezastaví — neodpojujte napájení.
<b>MANUÁLNÍ MÓD</b>	Výkon Level 1–10. Přepínání tlačítka /.
<b>AUTOMATICKÝ MÓD</b>	Nastavení teploty 8–36 °C tlačítka /.
<b>PŘEPÍNÁNÍ MÓDŮ</b>	Podržte ON/OFF >3 sekundy.
<b>RUČNÍ PLNĚNÍ</b>	Vypnutý stav: podržte >7 sekund (displej „300“).
<b>BLUETOOTH</b>	Připojte se v aplikaci přes Bluetooth (dosah do 30 m) nebo dálkovým ovládním (dosah 10 m).

## Chybové kódy

Kód	Popis	Řešení / Solution
<b>E-01</b>	Abnormální napětí	Zkontrolujte zdroj 12V a připojení.
<b>E-03</b>	Závada zapalovací svíčky	Zkontrolujte/vyměňte zapalovací svíčku.
<b>E-04</b>	Závada palivového čerpadla	Zkontrolujte zapojení a čerpadlo.
<b>E-05</b>	Přehřátí	Zkontrolujte senzor teploty spalování.

<b>E-06</b>	Závada ventilátoru	Zkontrolujte ventilátor a zapojení.
<b>E-08</b>	Nedostatek paliva	Doplňte naftu do nádrže.
<b>E-09</b>	Senzor přehřátí výstupu	Zkontrolujte/vyměňte senzor výstupu vzduchu.
<b>E-10</b>	Opakované selhání startu	Zkontrolujte palivový okruh a zapalovací svíčku.

## Údržba

- Pravidelně čistěte vzduchový filtr.
- Po každé sezoně zkontrolujte těsnost palivových hadic.
- Výfukové a sací potrubí udržujte průchodné — bez nečistot.
- Zkontrolujte utažení všech elektrických spojů.
- Atomizační sítku čistěte nebo vyměňte při výskytu bílého kouře.

## Technické parametry

<b>Výkon</b>	8 kW
<b>Napájení</b>	12V DC
<b>Proud (min.)</b>	12A
<b>Teplota (auto)</b>	8 °C – 36 °C
<b>Spotřeba paliva</b>	0,16 – 0,62 l/h
<b>Kapacita nádrže</b>	10 l
<b>Provozní doba</b>	až 16 hodin / bis zu 16 Stunden
<b>Vyhřívaná plocha</b>	20 – 25 m <sup>2</sup>
<b>Bluetooth dosah</b>	do 30 m
<b>Dosah dálk. ovl.</b>	do 10 m
<b>Přehřátí (ochrana)</b>	> 270 °C
<b>Hmotnost</b>	7 kg
<b>Rozměry (balení)</b>	40 × 15 × 18 cm
<b>EAN</b>	840349928265

## Záruka a distributor

Výrobce: Shanghai muxinmuyeyouxiangongsi, Shanghai, Čína

Distributor: SUNNYSOFT s.r.o., Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9, CZ

Záruka: 24 měsíců

Reklamáce: [www.sunnysoft.cz](http://www.sunnysoft.cz)

# VEVOR XMZ-F-D1

Nezávislé naftové kúrenie 8 kW · 12V · LCD · Bluetooth

---

Uživatelský manuál / User Manual / Bedienungsanleitung

SK

# SUNNYSOFT

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- **Nepoužívajte v uzavretých alebo nevetraných priestoroch — nebezpečenstvo OTRAVY OXIDOM UHOLNATÝM.**
- **Výfukové potrubie vždy vedte von z priestoru. Nesmie ústiť dovnútra.**
- **Pri plnení palivom kúrenie VŽDY VYPNITE.**
- **Za chodu neodpájajte napájanie. Po vypnutí vyčkajte 3-5 minút, kým kúrenie úplne nezastaví.**
- **Udržujte okolie výfukového potrubia bez horľavých materiálov.**
- **Ochrana proti prehriatiu sa aktivuje pri >270 °C — neodpájajte napájanie.**
- **Napájacie napätie: 12V DC, prúd 12A. Nepoužívajte tenké káble (<2 mm<sup>2</sup>).**
- **Kúrenie neinštalujte nastojato — iba vodorovne alebo naklonene nadol.**

## Popis produktu

VEVOR XMZ-F-D1 je výkonné nezávislé naftové vzduchové kúrenie 8 kW pre vozidlá, karavany, lode a dielne. Napájané z 12V DC ohrieva vzduch bez priameho zapojenia do chladiaceho okruhu vozidla. Disponuje LCD ovládačom, diaľkovým ovládaním a Bluetooth aplikáciou. Vyhreje priestor 20–25 m<sup>2</sup> na nastaviteľnú teplotu 8–36 °C za cca 10 minút. Z nádrže 10 litrov vydrží topiť až 16 hodín.

## Inštalácia

- Kúrenie inštalujte VODOROVNE alebo naklonene nadol — nikdy nastojato.
- Okolo kúrenia ponechajte min. 10 cm voľný priestor na ventiláciu.
- Výfukové potrubie vedte vždy von a nadol alebo vodorovne.
- Nasávacie potrubie nasávajte čerstvý vzduch zvonku, nie z kabíny.
- Napájanie: 12V DC, minimálny prúd 12A. Prierez kábla >2 mm<sup>2</sup>.
- Pred prvým spustením ručne prepláchnite palivo: Vo vypnutom stave podržte tlačidlo >7 sekúnd (displej ukáže „300“).

## Ovládanie

<b>ZAPNUTIE</b>	Stlačte tlačidlo ON/OFF. Kúrenie sa rozohreje za 3–5 minút.
<b>VYPNUTIE</b>	Stlačte ON/OFF. Vyčkajte 3–5 minút, kým kúrenie úplne nezastaví.
<b>MANUÁLNY MÓD</b>	Výkon Level 1–10. Prepínanie tlačidlami /.
<b>AUTOMATICKÝ MÓD</b>	Nastavenie teploty 8–36 °C tlačidlami /.
<b>PREPÍNANIE MÓDOV</b>	Podržte ON/OFF >3 sekundy.
<b>RUČNÉ PLNENIE</b>	Vypnutý stav: podržte >7 sekúnd (displej „300“).
<b>BLUETOOTH</b>	Pripojte sa v aplikácii cez Bluetooth (dosah do 30 m) alebo diaľkovým ovládaním (dosah 10 m).

## Chybové kódy

Kód	Popis	Řešení / Solution
<b>E-01</b>	Abnormálne napätie	Skontrolujte zdroj 12V a pripojenie.
<b>E-03</b>	Závaďa zapaľovacej sviečky	Skontrolujte/vymeňte zapaľovaciu sviečku.
<b>E-04</b>	Závaďa palivového čerpadla	Skontrolujte zapojenie a čerpadlo.
<b>E-05</b>	Prehriatie	Skontrolujte senzor teploty spaľovania.

<b>E-06</b>	Závada ventilátora	Skontrolujte ventilátor a zapojenie.
<b>E-08</b>	Nedostatok paliva	Doplňte naftu do nádrže.
<b>E-09</b>	Senzor prehriatia výstupu	Skontrolujte/vymeňte senzor výstupu vzduchu.
<b>E-10</b>	Opakované zlyhanie štartu	Skontrolujte palivový okruh a zapalovaciu sviečku.

## Údržba

- Pravidelne čistite vzduchový filter.
- Po každej sezóne skontrolujte tesnosť palivových hadíc.
- Výfukové a sacie potrubie udržiajte priechodné — bez nečistôt.
- Skontrolujte utiahnutie všetkých elektrických spojov.
- Atomizačnú sieťku čistite alebo vymeňte pri výskyte bieleho dymu.

## Technické parametre

<b>Výkon</b>	8 kW
<b>Napájanie</b>	12V DC
<b>Prúd (min.)</b>	12A
<b>Teplota (auto)</b>	8 °C – 36 °C
<b>Spotreba paliva</b>	0,16 – 0,62 l/h
<b>Kapacita nádrže</b>	10 l
<b>Prevádzková doba</b>	až 16 hodín / bis zu 16 Stunden
<b>Vykurovaná plocha</b>	20 – 25 m <sup>2</sup>
<b>Dosah Bluetooth</b>	do 30 m
<b>Dosah diaľk. ovl.</b>	do 10 m
<b>Ochrana prehriatia</b>	> 270 °C
<b>Hmotnosť</b>	7 kg
<b>Rozmery (balenie)</b>	40 × 15 × 18 cm
<b>EAN</b>	840349928265

## Záruka a distribútor

Výrobca: Shanghaimuxinmuyeyouxiangongsi, Shanghai, Čína

Distribútor: SUNNYSOFT s.r.o., Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9, CZ

Záruka: 24 mesiacov

Reklamácie: [www.sunnysoft.sk](http://www.sunnysoft.sk)

# VEVOR XMZ-F-D1

Standheizung 8 kW · 12V · LCD · Bluetooth

---

Uživatelský manuál / User Manual / Bedienungsanleitung

DE

# SUNNYSOFT

## SICHERHEITSHINWEISE

- Nicht in geschlossenen oder unbelüfteten Räumen verwenden — KOHLENMONOXID-VERGIFTUNGSGEFAHR.
- Auspuffrohr immer nach außen führen. Es darf nie nach innen münden.
- Heizgerät beim Betanken IMMER AUSSCHALTEN.
- Stromversorgung während des Betriebs nicht unterbrechen. Nach dem Ausschalten 3-5 Minuten warten.
- Keine brennbaren Materialien in der Nähe des Auspuffrohrs.
- Überhitzungsschutz aktiviert bei >270 °C — Strom nicht trennen, natürlich abkühlen lassen.
- Versorgungsspannung: 12V DC, Strom 12A. Keine dünnen Kabel (<2 mm<sup>2</sup>).
- Heizgerät nicht senkrecht montieren — nur waagrecht oder nach unten geneigt.

## Produktbeschreibung

Der VEVOR XMZ-F-D1 ist eine leistungsstarke unabhängige Diesel-Luftheizung mit 8 kW für Fahrzeuge, Wohnmobile, Boote und Werkstätten. Betrieben mit 12V DC erwärmt es die Luft ohne Eingriff in den Fahrzeugkühlkreislauf. Ausgestattet mit LCD-Display, Fernbedienung und Bluetooth-App. Heizt einen Raum von 20-25 m<sup>2</sup> auf eine einstellbare Temperatur von 8-36 °C in ca. 10 Minuten. Mit einem 10-Liter-Tank bis zu 16 Stunden Betrieb.

## Installation

- Heizgerät WAAGERECHT oder nach unten geneigt montieren — niemals senkrecht.
- Mindestens 10 cm Freiraum um das Heizgerät für ausreichende Belüftung lassen.
- Auspuffrohr immer nach außen und nach unten oder waagrecht führen.
- Luftansaugung aus Frischluft von außen, nicht aus der Fahrgastzelle.
- Stromversorgung: 12V DC, Mindeststrom 12A. Kabelquerschnitt >2 mm<sup>2</sup>.
- Vor der ersten Inbetriebnahme Kraftstoff manuell pumpen: Im ausgeschalteten Zustand >7 Sekunden gedrückt halten (Anzeige „300“).

## Bedienung

<b>EINSCHALTEN</b>	ON/OFF-Taste drücken. Heizgerät heizt in 3-5 Minuten auf.
<b>AUSSCHALTEN</b>	ON/OFF drücken. 3-5 Minuten warten, bis das Gerät vollständig stoppt.
<b>MANUELLER MODUS</b>	Leistung Level 1-10. Einstellen mit /.
<b>AUTOMATISCHER MODUS</b>	Temperatur 8-36 °C mit / einstellen.
<b>MODUSWECHSEL</b>	ON/OFF >3 Sekunden gedrückt halten.
<b>MANUELLES PUMPEN</b>	Ausgeschalteter Zustand: >7 Sekunden halten (Anzeige „300“).
<b>BLUETOOTH</b>	In der App per Bluetooth verbinden (bis 30 m) oder Fernbedienung (bis 10 m).

## Fehlercodes

Kód	Popis	Řešení / Solution
<b>E-01</b>	Abnorme Spannung	12V-Quelle und Anschlüsse prüfen.
<b>E-03</b>	Fehler Glühkerze	Glühkerze prüfen/austauschen.
<b>E-04</b>	Fehler Kraftstoffpumpe	Anschlüsse und Pumpe prüfen.
<b>E-05</b>	Überhitzung	Brennraumtemperatursensor prüfen.
<b>E-06</b>	Lüfterfehler	Lüfter und Anschlüsse prüfen.
<b>E-08</b>	Kraftstoffmangel	Dieseltank auffüllen.

<b>E-09</b>	Überhitzungssensor Auslass	Luftauslasssensor prüfen/tauschen.
<b>E-10</b>	Wiederholter Startfehler	Kraftstoffkreislauf und Glühkerze prüfen.

## Wartung

- Luftfilter regelmäßig reinigen.
- Nach jeder Saison Kraftstoffleitungen auf Dichtheit prüfen.
- Abgas- und Ansaugrohre frei von Verschmutzungen halten.
- Alle elektrischen Verbindungen auf festen Sitz prüfen.
- Zerstäubernetz bei Weißrauch reinigen oder ersetzen.

## Technische Daten

<b>Heizleistung</b>	8 kW
<b>Spannung</b>	12V DC
<b>Strom (min.)</b>	12A
<b>Temperatur (Auto)</b>	8 °C – 36 °C
<b>Kraftstoffverbrauch</b>	0,16 – 0,62 l/h
<b>Tankinhalt</b>	10 l
<b>Betriebsdauer</b>	až 16 hodin / bis zu 16 Stunden
<b>Heizbarer Bereich</b>	20 – 25 m <sup>2</sup>
<b>Bluetooth-Reichweite</b>	do 30 m
<b>Fernbedienungs-Reichweite</b>	do 10 m
<b>Überhitzungsschutz</b>	> 270 °C
<b>Gewicht</b>	7 kg
<b>Abmessungen (Verpackung)</b>	40 × 15 × 18 cm
<b>EAN</b>	840349928265

## Garantie und Distributor

Hersteller: Shanghaimuxinmuyeyouxiangongsi, Shanghai, China

Distributor: SUNNYSOFT s.r.o., Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9, CZ

Garantie: 24 Monate

Reklamationen: [www.sunnysoft.de](http://www.sunnysoft.de)

# VEVOR XMZ-F-D1

Niezależne ogrzewanie diesel 8 kW · 12V · LCD · Bluetooth

---

Uživatelský manuál / User Manual / Bedienungsanleitung

PL

# SUNNYSOFT

## OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używać w zamkniętych lub nieventylowanych pomieszczeniach — niebezpieczeństwo ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA.
- Rura wydechowa musi być zawsze wyprowadzona na zewnątrz przestrzeni.
- Podczas tankowania ZAWSZE WYŁĄCZ ogrzewacz.
- Nie odłączaj zasilania podczas pracy. Po wyłączeniu odczekaj 3-5 minut.
- Utrzymuj otoczenie rury wydechowej z dala od materiałów palnych.
- Ochrona przed przegrzaniem aktywuje się przy  $>270\text{ }^{\circ}\text{C}$  — nie odłączaj zasilania.
- Napięcie zasilania: 12V DC, prąd 12A. Nie używaj cienkich kabli ( $<2\text{ mm}^2$ ).
- Nie instaluj ogrzewacza w pionie — tylko poziomo lub pochylony w dół.

## Opis produktu

VEVOR XMZ-F-D1 to wydajny niezależny ogrzewacz powietrza na olej napędowy 8 kW do pojazdów, kamperów, łodzi i warsztatów. Zasilany prądem 12V DC ogrzewa powietrze bez ingerencji w układ chłodzenia pojazdu. Wyposażony w wyświetlacz LCD, pilot zdalnego sterowania i aplikację Bluetooth. Nagrzewa przestrzeń 20-25 m<sup>2</sup> do regulowanej temperatury 8-36 °C w ciągu około 10 minut. Z baku 10 litrów pracuje do 16 godzin.

## Instalacja

- Montuj POZIOMO lub pochylony w dół — nigdy w pionie.
- Pozostaw minimum 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia dla wentylacji.
- Rura wydechowa musi być wyprowadzona na zewnątrz i skierowana w dół lub poziomo.
- Wlot powietrza musi zasysać świeże powietrze z zewnątrz, nie z kabiny.
- Zasilanie: 12V DC, minimalny prąd 12A. Przekrój kabla  $>2\text{ mm}^2$ .
- Przed pierwszym uruchomieniem ręcznie przepompuj paliwo: W stanie wyłączonym przytrzymaj  $>7$  sekund (wyświetlacz pokaże „300”).

## Obsługa

<b>WŁĄCZENIE</b>	Naciśnij przycisk ON/OFF. Ogrzewacz nagrzej się w 3-5 minut.
<b>WYŁĄCZENIE</b>	Naciśnij ON/OFF. Odczekaj 3-5 minut, aż urządzenie całkowicie zatrzyma pracę.
<b>TRYB RĘCZNY</b>	Moc Level 1-10. Regulacja przyciskami /.
<b>TRYB AUTOMATYCZNY</b>	Temperatura 8-36 °C przyciskami /.
<b>ZMIANA TRYBU</b>	Przytrzymaj ON/OFF $>3$ sekundy.
<b>RĘCZNE POMPOWANIE</b>	Stan wyłączony: przytrzymaj $>7$ sekund (wyświetlacz „300”).
<b>BLUETOOTH</b>	Połącz przez aplikację Bluetooth (zasięg do 30 m) lub pilot (zasięg 10 m).

## Kody błędów

Kód	Popis	Řešení / Solution
<b>E-01</b>	Nieprawidłowe napięcie	Sprawdź źródło 12V i połączenia.
<b>E-03</b>	Awaria świecy żarowej	Sprawdź/wymień świecę żarową.
<b>E-04</b>	Awaria pompy paliwa	Sprawdź połączenia i pompę.
<b>E-05</b>	Przegrzanie	Sprawdź czujnik temperatury komory spalania.
<b>E-06</b>	Awaria wentylatora	Sprawdź wentylator i połączenia.

<b>E-08</b>	Brak paliwa	Uzupełnij olej napędowy w baku.
<b>E-09</b>	Czujnik przegrzania wylotu	Sprawdź/wymień czujnik wylotu powietrza.
<b>E-10</b>	Powtarzające się nieudane uruchomienie	Sprawdź obwód paliwa i świecę żarową.

## Konserwacja

- Regularnie czyść filtr powietrza.
- Po każdym sezonie sprawdzaj szczelność przewodów paliwowych.
- Utrzymuj drożność rur wydechowych i ssących.
- Sprawdzaj dokręcenie wszystkich połączeń elektrycznych.
- Czyść lub wymieniaj siatkę rozpylacza przy pojawieniu się białego dymu.

## Dane techniczne

<b>Moc</b>	8 kW
<b>Napięcie</b>	12V DC
<b>Prąd (min.)</b>	12A
<b>Temperatura (auto)</b>	8 °C – 36 °C
<b>Zużycie paliwa</b>	0,16 – 0,62 l/h
<b>Pojemność baku</b>	10 l
<b>Czas pracy</b>	aż 16 hodin / bis zu 16 Stunden
<b>Ogrzewana powierzchnia</b>	20 – 25 m <sup>2</sup>
<b>Zasięg Bluetooth</b>	do 30 m
<b>Zasięg pilota</b>	do 10 m
<b>Ochrona przed przegrzaniem</b>	> 270 °C
<b>Masa</b>	7 kg
<b>Wymiary (opakowanie)</b>	40 × 15 × 18 cm
<b>EAN</b>	840349928265

## Gwarancja i dystrybutor

Producent: Shanghaimuxinmuyeyouxiangongsi, Szanghaj, Chiny

Dystrybutor: SUNNYSOFT s.r.o., Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9, CZ

Gwarancja: 24 miesiące

Reklamacje: [www.sunnysoft.pl](http://www.sunnysoft.pl)

# VEVOR XMZ-F-D1

Független dízel fűtőkészülék 8 kW · 12V · LCD · Bluetooth

---

Uživatelský manuál / User Manual / Bedienungsanleitung

HU

# SUNNYSOFT

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne használja zárt vagy szellőztelen helyiségekben — **SZÉN-MONOXID-MÉRGEZÉS VESZÉLYE.**
- A kipufogócsövet mindig vezesse ki a helyiségből. Soha ne nyíljon befelé.
- Üzemanyag-töltéskor **MINDIG KAPCSOLJA KI a fűtőkészüléket.**
- Működés közben ne szakítsa meg az áramellátást. Kikapcsolás után várjon 3-5 percet.
- Tartsa a kipufogócső környezetét **éghető anyagoktól mentesen.**
- A túlmelegedési védelem **>270 °C-nál aktiválódik — ne szakítsa meg az áramellátást.**
- Táp feszültség: **12V DC, áram 12A. Ne használjon vékony kábelt (<2 mm<sup>2</sup>).**
- **Ne szerelje a készüléket függőlegesen — csak vízszintesen vagy lefelé dőlve.**

## Termékleírás

A VEVOR XMZ-F-D1 egy hatékony, független 8 kW-os dízel levegőfűtő járművekhez, lakókocsikhoz, csónakokhoz és műhelyekhez. 12V DC tápellátással működik, és a jármű hűtőrendszerébe való beavatkozás nélkül melegíti a levegőt. LCD-kijelzővel, távirányítóval és Bluetooth alkalmazással rendelkezik. Körülbelül 10 perc alatt 8–36 °C közé állítható hőmérsékletre fűt egy 20–25 m<sup>2</sup>-es helyiséget. 10 literes tartállyal akár 16 óráig működik.

## Telepítés

- **VÍZSZINTESEN** vagy lefelé dőlve szerelje fel — soha ne függőlegesen.
- Hagyjon legalább 10 cm szabad helyet a készülék körül a szellőzéshez.
- A kipufogócsövet mindig kívülre és lefelé vagy vízszintesen vezesse.
- A levegőbeszívás kívülről friss levegőt szívjon be, ne az utastérből.
- Tápellátás: 12V DC, minimális áram 12A. Kábel keresztmetszete >2 mm<sup>2</sup>.
- Az első indítás előtt kézzel pumpálja a tüzelőanyagot: Kikapcsolt állapotban tartsa lenyomva a gombot >7 másodpercig (kijelzőn „300” jelenik meg).

## Kezelés

<b>BEKAPCSOLÁS</b>	Nyomja meg az ON/OFF gombot. A fűtőkészülék 3–5 perc alatt melegíti fel.
<b>KIKAPCSOLÁS</b>	Nyomja meg az ON/OFF gombot. Várjon 3–5 percet, amíg a készülék teljesen leáll.
<b>KÉZI MÓD</b>	Teljesítmény Level 1–10. Beállítás / gombokkal.
<b>AUTOMATIKUS MÓD</b>	Hőmérséklet 8–36 °C / gombokkal.
<b>MÓDVÁLTÁS</b>	Tartsa lenyomva az ON/OFF gombot >3 másodpercig.
<b>KÉZI SZIVATTYÚZÁS</b>	Kikapcsolt állapot: tartsa lenyomva a gombot >7 másodpercig (kijelzőn „300”).
<b>BLUETOOTH</b>	Csatlakozzon az alkalmazásban Bluetooth-on (hatótáv 30 m) vagy távirányítóval (hatótáv 10 m).

## Hibakódok

Kód	Popis	Řešení / Solution
<b>E-01</b>	Abnormális feszültség	Ellenőrizze a 12V-os forrást és csatlakozásokat.
<b>E-03</b>	Izzítógyertya hiba	Ellenőrizze/cserélje az izzítógyertyát.
<b>E-04</b>	Üzemanyagszivattyú hiba	Ellenőrizze a csatlakozásokat és a szivattyút.
<b>E-05</b>	Túlmelegedés	Ellenőrizze az égési hőmérséklet érzékelőt.
<b>E-06</b>	Ventilátorhiba	Ellenőrizze a ventilátort és csatlakozásokat.

<b>E-08</b>	Üzemanyaghiány	Töltse fel a tartályt dízellel.
<b>E-09</b>	Túlmelegedési érzékelő (kimenet)	Ellenőrizze/cserélje a légkimenet érzékelőt.
<b>E-10</b>	Ismételt indítási hiba	Ellenőrizze az üzemanyag-áramkört és az izzítógyertyát.

## Karbantartás

- Rendszeresen tisztítsa a légszűrőt.
- Minden szezon után ellenőrizze az üzemanyag-tömlők tömítettségét.
- Tartsa szabadon a kipufogó- és szívócsöveket.
- Ellenőrizze az összes elektromos csatlakozás meghúzottságát.
- Fehér füst esetén tisztítsa vagy cserélje az atomizáló hálót.

## Műszaki adatok

<b>Teljesítmény</b>	8 kW
<b>Feszültség</b>	12V DC
<b>Áram (min.)</b>	12A
<b>Hőmérséklet (auto)</b>	8 °C – 36 °C
<b>Üzemanyag-fogyasztás</b>	0,16 – 0,62 l/h
<b>Tartálykapacitás</b>	10 l
<b>Üzemidő</b>	až 16 hodin / bis zu 16 Stunden
<b>Fűthető terület</b>	20 – 25 m <sup>2</sup>
<b>Bluetooth hatótáv</b>	do 30 m
<b>Távírányító hatótáv</b>	do 10 m
<b>Túlmelegedési védelem</b>	> 270 °C
<b>Tömeg</b>	7 kg
<b>Méreték (csomagolás)</b>	40 × 15 × 18 cm
<b>EAN</b>	840349928265

## Garancia és forgalmazó

Gyártó: Shanghaimuxinmuyeyouxiangongsi, Sanghaj, Kína

Forgalmazó: SUNNYSOFT s.r.o., Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9, CZ

Jótállás: 24 hónap

Reklamáció: [www.sunnysoft.hu](http://www.sunnysoft.hu)

# VEVOR XMZ-F-D1

Încălzitor diesel independent 8 kW · 12V · LCD · Bluetooth

---

Uživatelský manuál / User Manual / Bedienungsanleitung

RO

# SUNNYSOFT

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Nu utilizați în spații închise sau neventilate — pericol de OTRĂVIRE CU MONOXID DE CARBON.
- Conducta de evacuare trebuie dusă întotdeauna în exterior. Nu poate deschide spre interior.
- La alimentarea cu combustibil OPRIȚI ÎNTOTDEAUNA aparatul.
- Nu întrerupeți alimentarea în timpul funcționării. După oprire așteptați 3-5 minute.
- Mențineți zona conductei de evacuare fără materiale inflamabile.
- Protecția la supraîncălzire se activează la >270 °C — nu întrerupeți alimentarea.
- Tensiunea de alimentare: 12V DC, curent 12A. Nu folosiți cabluri subțiri (<2 mm<sup>2</sup>).
- Nu montați aparatul vertical — doar orizontal sau înclinat în jos.

## Descrierea produsului

VEVOR XMZ-F-D1 este un încălzitor de aer diesel independent de 8 kW pentru vehicule, rulote, bărci și ateliere. Alimentat cu 12V DC, încălzește aerul fără a interveni în circuitul de răcire al vehiculului. Dotat cu afișaj LCD, telecomandă și aplicație Bluetooth. Încălzește un spațiu de 20–25 m<sup>2</sup> la o temperatură reglabilă de 8–36 °C în aproximativ 10 minute. Cu un rezervor de 10 litri funcționează până la 16 ore.

## Instalare

- Montați ORIZONTAL sau înclinat în jos — niciodată vertical.
- Lăsați minimum 10 cm spațiu liber în jurul aparatului pentru ventilație.
- Conducta de evacuare trebuie dusă în exterior și îndreptată în jos sau orizontal.
- Aspirația de aer trebuie să fie din aer proaspăt din exterior, nu din habitacul.
- Alimentare: 12V DC, curent minim 12A. Secțiunea cablului >2 mm<sup>2</sup>.
- Înainte de prima pornire pompați manual combustibilul: În stare oprit, mențineți apăsat >7 secunde (afișajul arată „300”).

## Utilizare

<b>PORNIRE</b>	Apăsați butonul ON/OFF. Aparatul se încălzește în 3–5 minute.
<b>OPRIRE</b>	Apăsați ON/OFF. Așteptați 3–5 minute până când aparatul se oprește complet.
<b>MOD MANUAL</b>	Putere Nivel 1–10. Reglare cu butoanele /.
<b>MOD AUTOMAT</b>	Temperatură 8–36 °C cu butoanele /.
<b>SCHIMBARE MOD</b>	Mențineți ON/OFF apăsat >3 secunde.
<b>POMPARE MANUALĂ</b>	Stare oprit: mențineți apăsat >7 secunde (afișaj „300”).
<b>BLUETOOTH</b>	Conectați-vă prin aplicație Bluetooth (rază 30 m) sau telecomandă (rază 10 m).

## Coduri de eroare

Kód	Popis	Řešení / Solution
<b>E-01</b>	Tensiune anormală	Verificați sursa de 12V și conexiunile.
<b>E-03</b>	Defect bujie de aprindere	Verificați/înlocuiți bujia de aprindere.
<b>E-04</b>	Defect pompă combustibil	Verificați conexiunile și pompa.
<b>E-05</b>	Supraîncălzire	Verificați senzorul de temperatură al camerei de ardere.
<b>E-06</b>	Defect ventilator	Verificați ventilatorul și conexiunile.
<b>E-08</b>	Lipsă combustibil	Alimentați cu motorină rezervorul.

<b>E-09</b>	Senzor supraîncălzire ieșire	Verificați/înlocuiți senzorul de ieșire a aerului.
<b>E-10</b>	Eșec repetit la pornire	Verificați circuitul de combustibil și bujia.

## Întreținere

- Curățați regulat filtrul de aer.
- După fiecare sezon verificați etanșeitarea furtunurilor de combustibil.
- Mențineți conductele de evacuare și aspirație libere.
- Verificați strângerea tuturor conexiunilor electrice.
- Curățați sau înlocuiți plasa de atomizare la apariția fumului alb.

## Specificații tehnice

<b>Putere</b>	8 kW
<b>Tensiune</b>	12V DC
<b>Curent (min.)</b>	12A
<b>Temperatură (auto)</b>	8 °C – 36 °C
<b>Consum combustibil</b>	0,16 – 0,62 l/h
<b>Capacitate rezervor</b>	10 l
<b>Timp de funcționare</b>	až 16 hodin / bis zu 16 Stunden
<b>Suprafață încălzită</b>	20 – 25 m <sup>2</sup>
<b>Rază Bluetooth</b>	do 30 m
<b>Rază telecomandă</b>	do 10 m
<b>Protecție supraîncălzire</b>	> 270 °C
<b>Greutate</b>	7 kg
<b>Dimensiuni (ambalaj)</b>	40 × 15 × 18 cm
<b>EAN</b>	840349928265

## Garanție și distribuitor

Producător: Shanghaimuxinmuyeyouxiangongsi, Shanghai, China

Distribuitor: SUNNYSOFT s.r.o., Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9, CZ

Garanție: 24 luni

Reclamații: [www.sunnysoft.ro](http://www.sunnysoft.ro)

# VEVOR XMZ-F-D1

Независимо дизелово отопление 8 kW · 12V · LCD · Bluetooth

---

Uživatelský manuál / User Manual / Bedienungsanleitung

**BG**

# SUNNYSOFT

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не използвайте в затворени или невентилирани пространства — опасност от ОТРАВЯНЕ С ВЪГЛЕРОДЕН ОКСИД.
- Изпускателната тръба винаги трябва да излиза навън. Не трябва да отива вътре.
- При зареждане с гориво ВИНАГИ ИЗКЛЮЧЕТЕ отоплителя.
- Не прекъсвайте захранването по време на работа. След изключване изчакайте 3-5 минути.
- Поддържайте района около изпускателната тръба без запалими материали.
- Защитата срещу прегряване се активира при >270 °C — не прекъсвайте захранването.
- Захранващо напрежение: 12V DC, ток 12A. Не използвайте тънки кабели (<2 mm<sup>2</sup>).
- Не монтирайте вертикално — само хоризонтално или наклонено надолу.

## Описание на продукта

VEVOR XMZ-F-D1 е мощен независим дизелов въздушен отоплител 8 kW за превозни средства, каравани, лодки и работилници. Захранван с 12V DC нагрява въздуха без намеса в охладителната система на превозното средство. Разполага с LCD контролер, дистанционно управление и Bluetooth приложение. Нагрява пространство от 20-25 m<sup>2</sup> до регулируема температура 8-36 °C за около 10 минути. С резервоар 10 литра работи до 16 часа.

## Монтаж

- Монтирайте ХОРИЗОНТАЛНО или наклонено надолу — никога вертикално.
- Оставете минимум 10 cm свободно пространство около отоплителя за вентилация.
- Изпускателната тръба трябва да излиза навън и да е насочена надолу или хоризонтално.
- Всмукването на въздух трябва да е от свеж въздух отвън, не от кабината.
- Захранване: 12V DC, минимален ток 12A. Сечение на кабела >2 mm<sup>2</sup>.
- Преди първото пускане ръчно изпомпайте горивото: В изключено състояние задръжте >7 секунди (дисплеят показва „300“).

## Управление

<b>ВКЛЮЧВАНЕ</b>	Натиснете бутона ON/OFF. Отоплителят се нагрява за 3-5 минути.
<b>ИЗКЛЮЧВАНЕ</b>	Натиснете ON/OFF. Изчакайте 3-5 минути, докато устройството спре напълно.
<b>РЪЧЕН РЕЖИМ</b>	Мощност Level 1-10. Регулиране с /.
<b>АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ</b>	Температура 8-36 °C с /.
<b>СМЯНА НА РЕЖИМ</b>	Задръжте ON/OFF >3 секунди.
<b>РЪЧНО ПОМПВАНЕ</b>	Изключено състояние: задръжте >7 секунди (дисплей „300“).
<b>BLUETOOTH</b>	Свържете се чрез приложението по Bluetooth (обхват 30 m) или дистанционно (обхват 10 m).

## Кодове за грешки

Kód	Popis	Řešení / Solution
<b>E-01</b>	Анормално напрежение	Проверете 12V източника и връзките.
<b>E-03</b>	Дефект на запалителната свещ	Проверете/сменете запалителната свещ.
<b>E-04</b>	Дефект на горивната помпа	Проверете връзките и помпата.
<b>E-05</b>	Прегряване	Проверете сензора за температура на горене.

<b>E-06</b>	Дефект на вентилатора	Проверете вентилатора и връзките.
<b>E-08</b>	Липса на гориво	Долейте дизел в резервоара.
<b>E-09</b>	Сензор за прегряване на изхода	Проверете/сменете сензора за изход на въздух.
<b>E-10</b>	Повторен неуспех при стартиране	Проверете горивния кръг и запалителната свещ.

## Поддръжка

- Редовно почиствайте въздушния филтър.
- След всеки сезон проверявайте херметичността на горивните маркучи.
- Поддържайте изпускателните и всмукателните тръби проходими.
- Проверявайте затягането на всички електрически връзки.
- При поява на бял дим почистете или сменете атомизиращата мрежа.

## Технически характеристики

<b>Мощност</b>	8 kW
<b>Напрежение</b>	12V DC
<b>Ток (мин.)</b>	12A
<b>Температура (авто)</b>	8 °C – 36 °C
<b>Разход на гориво</b>	0,16 – 0,62 l/h
<b>Капацитет на резервоара</b>	10 l
<b>Работно време</b>	až 16 hodin / bis zu 16 Stunden
<b>Отопляема площ</b>	20 – 25 m <sup>2</sup>
<b>Обхват Bluetooth</b>	do 30 m
<b>Обхват на дистанционното</b>	do 10 m
<b>Защита от прегряване</b>	> 270 °C
<b>Тегло</b>	7 kg
<b>Размери (опаковка)</b>	40 × 15 × 18 cm
<b>EAN</b>	840349928265

## Гаранция и дистрибутор

Производител: Shanghai muxin muye youxiangongsi, Шанхай, Китай

Дистрибутор: SUNNYSOFT s.r.o., Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9, CZ

Гаранция: 24 месеца

Рекламации: [www.sunnysoft.bg](http://www.sunnysoft.bg)

# VEVOR XMZ-F-D1

Neodvisna dizelska grelna naprava 8 kW · 12V · LCD · Bluetooth

---

Uživatelský manuál / User Manual / Bedienungsanleitung

SI

# SUNNYSOFT

## VARNOSTNA OPOZORILA

- Ne uporabljajte v zaprtih ali neventiliranih prostorih — nevarnost ZASTRUPITVE S OGLJIKOVIM MONOKSIDOM.
- Izpušna cev mora vedno izhajati navzven. Ne sme se odpreti navznoter.
- Med polnjenjem z gorivom napravo VEDNO IZKLOPITE.
- Med delovanjem ne prekinjajte napajanja. Po izklopu počakajte 3-5 minut.
- Okolico izpušne cevi vzdržujte brez vnetljivih materialov.
- Zaščita pred pregrevanjem se aktivira pri  $>270\text{ }^{\circ}\text{C}$  — ne prekinjajte napajanja.
- Napajalna napetost: 12V DC, tok 12A. Ne uporabljajte tankih kablov ( $<2\text{ mm}^2$ ).
- Ne nameščajte navpično — samo vodoravno ali nagnjeno navzdol.

## Opis izdelka

VEVOR XMZ-F-D1 je zmogljiva neodvisna dizelska grelna naprava 8 kW za vozila, avtodome, čolne in delavnice. Z napajanjem 12V DC segreva zrak brez poseganja v hladilni sistem vozila. Opremljena je z LCD krmilnikom, daljinskim upravljalnikom in aplikacijo Bluetooth. V desetih minutah segreje prostor 20–25 m<sup>2</sup> na nastavljivo temperaturo 8–36 °C. S 10-litrskim rezervoarjem deluje do 16 ur.

## Namestitev

- Namestite VODORAVNO ali nagnjeno navzdol — nikoli navpično.
- Pustite vsaj 10 cm prostora okoli naprave za ventilacijo.
- Izpušna cev mora izhajati navzven in biti usmerjena navzdol ali vodoravno.
- Dovod zraka mora vsrkavati svež zrak od zunaj, ne iz kabine.
- Napajanje: 12V DC, minimalni tok 12A. Presek kabla  $>2\text{ mm}^2$ .
- Pred prvim zagonom ročno prečrpajte gorivo: V izklopljenem stanju pritisnite  $>7$  sekund (zaslon pokaže „300“).

## Upravljanje

<b>VKLOP</b>	Pritisnite tipko ON/OFF. Naprava se segreje v 3–5 minutah.
<b>IZKLOP</b>	Pritisnite ON/OFF. Počakajte 3–5 minut, dokler naprava ne preneha delati.
<b>ROČNI NAČIN</b>	Moč Raven 1–10. Nastavljanje s tipkama /.
<b>SAMODEJNI NAČIN</b>	Temperatura 8–36 °C s tipkama /.
<b>MENJAVA NAČINA</b>	Pridržite ON/OFF $>3$ sekunde.
<b>ROČNO ČRPANJE</b>	Izklopljeno stanje: pridržite $>7$ sekund (zaslon „300“).
<b>BLUETOOTH</b>	Povežite se prek aplikacije Bluetooth (doseg 30 m) ali daljinskim upravljalnikom (doseg 10 m).

## Kode napak

Kód	Popis	Řešení / Solution
<b>E-01</b>	Nenormalna napetost	Preverite vir 12V in priključke.
<b>E-03</b>	Napaka žarnice za vžig	Preverite/zamenjajte žarnico za vžig.
<b>E-04</b>	Napaka gorivne črpalke	Preverite priključke in črpalke.
<b>E-05</b>	Pregrevanje	Preverite senzor temperature zgorevanja.
<b>E-06</b>	Napaka ventilatorja	Preverite ventilator in priključke.

<b>E-08</b>	Pomanjkanje goriva	Dopolnite rezervoar z dizelskim gorivom.
<b>E-09</b>	Senzor pregrevanja izhoda	Preverite/zamenjajte senzor izhodnega zraka.
<b>E-10</b>	Ponavljajoča se neuspela vžiga	Preverite gorivni krog in žarnico za vžig.

## Vzdrževanje

- Redno čistite zračni filter.
- Po vsaki sezoni preverite tesnost gorivnih cevi.
- Vzdržujte izpušne in sesalne cevi prosto brez nečistoč.
- Preverite pritegnitost vseh električnih priključkov.
- Pri pojavu belega dima očistite ali zamenjajte razpršilno mrežico.

## Tehnični podatki

<b>Moč</b>	8 kW
<b>Napetost</b>	12V DC
<b>Tok (min.)</b>	12A
<b>Temperatura (samodejno)</b>	8 °C – 36 °C
<b>Poraba goriva</b>	0,16 – 0,62 l/h
<b>Zmogljivost rezervoarja</b>	10 l
<b>Čas delovanja</b>	až 16 hodin / bis zu 16 Stunden
<b>Ogrevana površina</b>	20 – 25 m <sup>2</sup>
<b>Doseg Bluetooth</b>	do 30 m
<b>Doseg daljinskega</b>	do 10 m
<b>Zaščita pred pregrevanjem</b>	> 270 °C
<b>Masa</b>	7 kg
<b>Dimenzije (embalaža)</b>	40 × 15 × 18 cm
<b>EAN</b>	840349928265

## Garancija in distributer

Proizvajalec: Shanghaimuxinmuyeyouxiangongsi, Šanghaj, Kitajska

Distributer: SUNNYSOFT s.r.o., Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9, CZ

Garancija: 24 mesecev

Reklamacije: [www.sunnysoft.si](http://www.sunnysoft.si)